Porównanie tłumaczeń Efezjan 3:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Dlatego proszę, nie zniechęcać się w — uciskach mych za was, która jest chwałą waszą.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dlatego proszę aby nie zniechęcać się w uciskach moich za was co jest chwała wasza
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego proszę, nie zniechęcajcie się moimi uciskami ze względu na was* – to jest wasza chwała.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Dlatego proszę, aby nie poddawać się złu podczas utrapień* mych za was, co** jest chwałą waszą. [3)][4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dlatego proszę aby nie zniechęcać się w uciskach moich za was co jest chwała wasza

[1)] <x>540 1:6</x>; <x>580 1:24</x>

[2)] Tą chwałą są albo uciski Pawła, bo ich skutkiem jest ich zbawienie (<x>580 1:24</x>; <x>540 11:23-27</x>), albo wytrwałość w uciskach, będąca dowodem autentyczności powołania (zob. <x>570 1:27-28</x>).

[3)] "podczas utrapień" - prawdopodobny sens: z powodu utrapień.

[4)] Zgodnie ze składnią grecką rodzaj gramatyczny oryginału dostosowany jest do rodzaju rzeczownika "chwałą".